الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الشعر و الأغنية هي من أعمال الأدبية. من حيث إشتقاقي كلمة الشعر من لغة يونانية Poeima و Poesis بمعنى صناعة أو Poetes بمعنى مصانع, منشي, أو مشكلي. الشعر كنتيجة عمل الأدبي مطلقا يتبع قاعدة جماليات و عناصر التي توجب الجمالة بأشكال عمل الأدبي.[١]

الشعر هو عمل الأدبي مصنوع بنقطة ضغط نتيجة جماليات و رسالة أرسله الشاعر.[٢] عبارة عن عمل أدبي ناتج عن مجموعة من الرسائل التي كتبه الشاعر.

---

[1] M. Attar Semi, *Metode penelitian sastra* (Bandung: Penerbit Angkasa, 1990), p.1

[٢]عبد العزيز بن محمد الفيصيل, *الأدب العربي و تاريخه*, (مصر:يوزع مجانا, ١٤٠٢), ص.٥

الشعر مصنوع في أي وقت و مكان, لأن الشعر هو الشعور الواضحة وينتج الفن. والأغنية ما يترنم من الكلام الموزون الملحن.[٣] فيترنم المغني بكلمات الأغنية على وزن لحن معين.

الأغنية كذلك تكون كلمات موكبة بالجمالة منشود بالموسيقي. الأغنية مصنوعة بتركيب الموسيقي وله إيقاع و الوتائر كي مستمعون مجروف شعوره إلى معنى الأغنية.[٤] إذا فالأغنية عبارة عن مجموعة من الكلمات المركبة يتم إنشادها باللحن مع بعض الموسيقى.

كما قال Jeen Marie Bretagne " *La chanson es une literature tres particuliere, car son tempo interdit toute profondeu. Les paroles des chansons sont douces parce quelles s'envolent, parce quelles glissent, ligeres et naives".* الأغنية هي الأدب المميز, لأن الإيقاع تدل إلى عمق المعنى. كلماتها لطيفة حتى تجعل الناس تطير فيها, خفيفة,

---

[٣] زينب فاضل احمد، *سيميائية النص الصوفي*، (الجامعة المستنصريه)، ص. ٢٤١

[4] Atmazaki, *Analisis sajak*, (Bandung: Angkasa 1991), 69.

ساذجة.[٥] لكل إيقاع في الإنية وكلماتها معنى خاص أو رسالة معينة للمغني أو كاتب الأغنية.

كما آراء ما ذكر مأخوذة أنّ الأغنية هي أسلوب الكلام لشخصٍ منصرفٌ بالكتابة أو القصيدة ويبينه بالنغمة, والإيقاع حتى صار أغنيةً جميلةً.[٦] فالأغنية هي نتيجة كتابة شخص لكلمات, ويبينه بإيقاع ونغمات معينة حتى صار أغنية.

كثيرا ما رأينا لأغنيات باللغة الأعجمية مشهورة عند الناس. واحد منهم الأغنية بللغة العربية. أيواه, من لايعلم بأمل حجازي كالمغني من لبنان.[٧] تعتبر أمل حجازي كأحد المغنيين المعروفين في الشرق الأوسط خاصة في لبنان.

---

[٥] الرويلي والبازعي، *دليل الناقد الأدبي*، ص.٧٢٢

[6] Tuti Hasan,, *Apresisasi puisi untuk pelajar dan mahasiswa*, (Jakarta : gramedia pustaka). 90.

[٧] روبرت شولز،*السيمياء والتأويل*، ترجمة سعيد الغانجي، ص.٧٤٢

وُلدت أمل حجازي ٢٠ من فبراير ١٩٧٧ م، هي عارضة أزياء ومغنية وأيقونة شعبي لبنان كانت مشهورة في جميع أنحاء العالم العربي. وكان ألبومها الثاني الذي أصبح ضجة كبيرة. يشتهر حجازي بإبداع الفيديو الموسيقية العالية الخاصة به وأيضًا بسبب صوتها وأسلوبها الغنائي.[٨] كانت أمل حجازي عارضة أزياء قبل دخولها مجال الغناء, وأصبحت ألبومها الثاني ضجة في الوسط الفني

أحد تأليفه المشهور في صناعة الموسيقى في الداخل والخارج هو *قلبي نداك* مما يعني أن "قلبي يدعوك". هذه الاغنية باللغة العربية (لبنانية).[٩] قلبي نداك أحد الأغاني التي اشتهرت التي غنتها أمل حجازي, حتى وصل إلى إندونيسيا.

تروي هذه الأغنية مشاعر العشاق الذين يشتاق بزوجه. كما ينبغي أن يكون للحبيبين يعشقين بعضهما بعضًا، فهما شوقان عميقان

---

[8] *Biografi Amal Hijazi, https://en.wikipedia.org/wiki/Amal_Hijazi*.

[9] Nyoman Suaka, *Analisis Sastra teori dan Aplikasi* (Yogyakarta: Penerbit Ombak,2014), 242

عند الإنفصال. كثير من كلمات الأغاني على عناصر أدبية عميقة جدًا مثل *ليك وروحي فيك يا حب عمرنا عمري حيش ليك*. وأكثر من الكلمات الجميلة.[١٠] تعبتر أغنية "قلبي نداك" من أشهر الأغاني لأمل حجازي, فتحكي الأغنية عن عاشقان يحملان الشوق بعد انفصالهما.

فيما يلي تعليق أحد مستمع أغاني أمل حجازي "الآباء أيضًا يحبون الأغاني العربية لكنهم لا يعرفون المعنى، وبعد معرفة معنى هذه الأغنية، فهذا يعني أنها تجسُّ القلب".[١١] لكثرة اشتهار هذه الأغنية هنالك من لايفهمون العربية ولكن يستمعون لهذه الأغنية وإن كانوا لا يعرفون المعنى بشكل دقيق.

في هذه الحالة، يريد الباحث معرفة ما هو المعنى الضمني الذي يختبئ وراءه بعض العلامات الواردة في كلمات أغنية *قلبي نداك* لأمال حجازي.

---

[10] *https://ms.m.wikipedia.org (26 September 2019)*.
[11] *Warkasih.blogspot.com (26 September 2019)*, 13.

صدر في عام ٢٠٠٩، إنتاج شركة روتانا، تضمن الأغنيات التالية: (بتدور ع قلبي، قلبي نداك، بحب نوع كلامك، عينك عينك، زمان، بياع الورد، حبيبي عود، آه يا حبيبي، آخر غرام، مليت عليا دنيتي، قولهالي، ارجع، ادعيلي، أشقر). وتعتبر أغنية قلبي نداك من أحد الأغاني الناجحة ضمن ألبومات المغنية.

لذلك، سوف يستخدم الباحث نظرية Roland Barthes السيميائية مع نظرية Postrukturalisme بحث المعنى المجازي, و المعنى الأسطوري.

ب. تحديد البحث وأسئلته

١. ما معنى المجاز في أغنية قلبي نداك لأمل حجازي؟

٢. ما معنى الأسطورة في أغنية قلبي نداك لأمل حجازي؟

ج. أغراض البحث

في هذا البحث يبين عن تحليل الأغنية " *قلبي نداك*" لأمل حجازي (بالنظرية السيمائية Roland Barthes) تهدف لإزدهار علم الأدبي في إندونيسيا, في نوع الشعر, فأحسن تطبيق نظرية الأدب لبحث العلمي و هبة العلم في قسم الأدب العربي.

د. فوائد البحث

في هذالبحث, سيضيف الباحث فائدةً لإزدهار العلوم, خاصة في إزدهار الأدب. والنتيجة من هذا البحث يرجى أن يكون نافعا.

هـ. التحقيق المكتبي

بعد ملاحظة الباحث, أنّ الباحث لم يجد الدراسة تحت هذالموضوع (تحليل الأغنية *قلبي نداك* : نظرية السيمائية Roland Barthes)

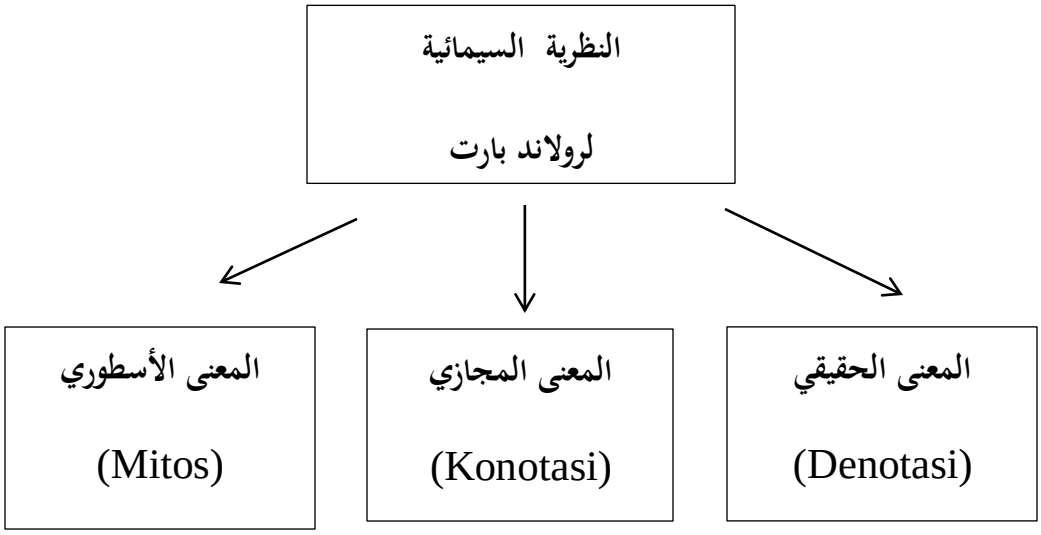
مع ذالك وجد الباحث في قسم اللغة العربية وأدبها كلية الأدب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بانتين وجد ثلاثة البحوث تبحث عن دراسة تحليل الأغنية أو الشعر بنظرية السيمائية :

١. أدي حكمة ماندري, تحت الموضوع "*تحليل الأغنية قمر*" لمصطفى أتيف: نظرية السيمائية Roland Barthes (٢٠١٨) متخرج بقسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سلطان مولان حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتين.

٢. ريان هداية الله, تحت الموضوع "*تحليل الأغنية كن أنت*" لمصطفى أتيف: نظرية السيمائية Michele Riffatere (٢٠١٩) متخرج بقسم

اللغة العربية وأدبها بجامعة سلطان مولان حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

و. الإطار النظري



في عام ١٩٥٦، رأى رولاند بارتيس الذي قرأ التأليف Saussure: Cours de linguistique générale الإحتمال في تطبيق السيميائية في مجالات أخرى. لديه وجهة النظر متناقضة من Saussure عن موقف اللغوي كجزء من علم

السيميائية.[١٢] رولاند بارت لديه نظرة مختلفة حول النظرية السيمائية متناقضا عن رأي سوسور.

وفقًا له, على العكس من ذلك، تُعتبر السيميائيات جزءًا من علم اللغة.[١٣] تعتبر علم السيمائيات من أحد فروع علم اللغة.

لأن الرموز في المجال الأخرى يمكن اعتبارها باللغة، والتي تعبر عن الأفكار (معنى و ذات معنى) ، وهي عناصر مكونة من الرموز، وفيها بنية كونوتسي و metalanguage هي مرآة العكس بعضها البعض. Metalanguage هي العمليات التي تشكل غالبية اللغات العلمية التي تمثل دورها في تنفيذ النظام الحقيقي، ويُفهم على السياحية، خارج وحدة الرموز الأصلية، خارج الطبيعة الوصفية. وبذلك، تشتمل كونوتسي على لغات ذات

---

[١٢] يومعزة رابع، *الاتجاهات السميائية العماصرة نموذج غريماسي على مقطوعة تزارية*، ص.٢

[١٣] يوخاتم مولاي علي، *مصطحات النقد العربي السيماني الإشكالية والأصول والامتداد*، (منشورات اتحاد الكتاب العرب:٢٠٠٥)، ص.١٠

أهمية اجتماعية في المقام الأول من حيث الرسائل الحرفية التي تشجع للمعنى الثاني من ترتيب المصطنع أو العقائدي عمومًا.[١٤]

الأسطورة هي شكل من أشكال الرسالة أو الكلام الذي يجب اعتباره صحيحًا ولكن لا يمكن إثباته.[١٥]

شيء واحد يجب اعتباره أن الأسطورة هو نظام الإتصال فهو الرسالة. إن فهم الأسطورة في سياق الأساطير القديمة لديها فهم الشكل من أشكال المجتمع موجه إلى الماضي أو مجتمع ثابت وأزلي.[١٦] يعتبر الأسطورة من الأشياء القديمة التي يصدقها المجتمع في الماضي.

---

[14] *Teori Semiotika Roland Barthes: ninuk.lustyantie/16.pdf*.

[١٥]سعدية موسي عمور البشير، السيمئية: أصولها ومننا هجها ومصطلحاتها، ص.١٦

[16] *Roland Barthes, Elemen- Elemen Semiologi, (Yogyakarta:Basabasi , 2017)*, 9–10.

ز. منهج البحث

منهج الذي يقوم به هة نوعيا, وهذالمنهج محدّد بحقيقة الواقع الإجتماعي. بمعنى حقائق الإجتماعية هي كما فسّره الفاعل. وهذالأسلوب أعطى إهتماما معلومة علمية. معلومة التي بسياقها. وهذا لأسلوب يدافع أسلوب النوعي يعبر متعدد الأساليب. لأن البحث في دوره يشارك أكثر الأغراض الإجتماعية وثيقا. وبذالك هذالبحث يُفعل بأسلوب النوع حصول عليها معلومة علمية مطابقة بالمستوى و المعلومة لاتدل إلى خديعة أو التلاعب.[١٧]

ولدور البحث سيقوم به : الأول, بحث الموضوع الذي سيبحث به, ثمّ التثبيت ثمّ القراءة بدقة. الثاني, انتخاب الكلمة كمعلومة التي ستُبحث. الثالث, إجماع المعلومات تثبيتا للبحث كبحث الكُتب تتعلق بالبحث. الرابع,

---

[17] *Nyoman Kutha Ratna, Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra (Yogyakarta: Pustaka Pelajar 2004)*, 47.

التحليل بالرمز و الأشكال و المعاني مافي الأغنية *قلبي نداك* على شعبية أمل حجازي بنظرية السيمائية لرولاند بارت, ثم الأخير الإستنباط لهذا البحث.

ح. نظام البحث

نظميات البحث المنظمة تجعل البحث أكثر سهولة ويسهل على الباحثين الإستمرار إلى المرحلة التالية، لأنه يقدم الخطوات يجب بحثها من أسلئلة البحث. ونظميات البحث تحت الموضوع تحليل الأغنية *قلبي نداك* لأمل حجزي (نظرية السيمائية لرولاند بارت) كما يل:

الباب الأول : مقدمة و تحتوي علي : خلفية البحث وتحديد البحث وأسئلته و أغراض البحث و فوائد البحث و التحقيق المكتبي و الإطار النظري و منهج البحث و نظام البحث.

الباب الثاني : لمحة عن امل حجاز تحتوي علي مولدها و شخصيتها و تقافيتها و ادبيتها و تأليفها و اغنية قلبي نداك.

الباب الثالث : نظرية السيمائية لرولاند بارتس و تحتوي علي مفهوم النظرية السمائية و روادها.

الباب الرابع : التحليل السمائية اغنية قلبي النداك تحتوي علي تحليل معني المجاز و تحليل الأسطورة.

الباب الخامس: من باب الآخير لهذالبحث فهو الإختتام مثل : و الإستنباط و الإقتراحات